ACKNOWLEDGEMENT

The present thesis has come into existence due to many heads and hands. Right from motivation to actual help, many persons volunteered to help me out. I thank all of them; may be mentioned here or not.

I owe my first and foremost thanks to my official guide who then became my friend and philosopher Mr. P. P. Giridhar Ph. D. Associate Professor, Central Institute of Indian Languages, Mysore. He not only encouraged me to choose this unexplored and untracked area of research but he made me believe that I could do it. He suggested to me to try to develop a software that can demonstrate my findings however small it may be. He extended to me all the help for the same. Without all his kind support I could not have succeeded to transfer my findings to actual application. It was unachievable to shape this thesis to such extent without the substantial modifications suggested by him. His suggestions used to be very valuable and practical as he himself is working on machine translation from English to Kannada. He also offered me a helping hand whenever I needed to overcome any real-life constraints. I thank him especially for correcting my work patiently in every aspect and being a good listener.

Prof. R. K. Joshi, Prof. Milind Malshe and Prof. Pushpak Bhattacharya from I. I. T. Bombay jointly gave me an opportunity to work on development of morphology based spell-checker for Marathi and allowed me to present this work in an international conference on language technology at Poland; though I was a house wife for years together up to that point. This exposure to the field of Natural Language processing had built confidence within me and also made me to think about working on machine translation. Prof. Pushpak Bhattacharya allowed me a free hand to photocopy as much material as I needed from the library of CFILT, I. I. T. Bombay. A lecture on ‘The Principles of Determining Meaning in Sanskrit Tradition’ by Prof. Mahesh Kulkarni motivated me to work on ‘Ambiguity and Machine’. Thanks to all these professors for providing base for motivation to work on this subject.

Ms. Sijila & her colleagues from Central Institute of Indian languages, Mysore attended every minute detail patiently while developing a software that demonstrates the application of linguistic rules for disambiguation of ambiguous
verb suffix ‘to’. The findings of this research can be brought into real time application is proved because of their extensive efforts. Thank you Sijila and your colleagues! I thank CIIL staff, specially, computer maintenance department for helping me in sorting out any problem regarding use of computer.

Mr. Mallikarjun from Central Institute of Indian languages, Mysore made the corpus of Marathi available to me; that was a serving tool for my research. Mrs. Mallikarjun & her staff from Library, Central Institute of Indian languages, Mysore allowed me to use the library to full extent, like, reading, photocopying etc. I thank Mr. and Mrs. Mallikarjun for the help they proffered to me.

Prof. Nagaraj &Mrs. Sonal Kulkarni from Deccan College, Pune helped me access the library at Deccan College, Pune though I was an outsider. This library is really a rich collection of books on linguistics. I express my high gratitude for them.

CIIL international Guesthouse staff was like my family in Mysore, I thank them a lot.

Hereby, I take an opportunity to express my feelings about my family members. Both my sons always pushed me to work, to research in some challenging area. My sons along with my daughter-in law helped me to come out of the depression after my serious illness. My husband, Mr. Dilip Dixit corrected the text of my thesis several times, inspite of his busy schedule. I thank my friends like Mrs. Shreelekha Salvi and my relatives like brother Mr. Mahesh Biwalkar for their moral support.

My late father Mr. Ramkrishna Biwalkar and late mother Mrs. Nalini Biwalkar together always expected me not to stop till getting degree of doctorate in some discipline. At last, I reached, though so late!

There are still more stories behind the stage of submitting this thesis for the degree of Ph. D. I thank them all.

Mrs. Veena Dixit